

ΙΕΡΟΣ Ναός Αγίου Δημητρίου
SAINT DEMETRIOS
GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA



REV. GREGORY GILBERT · PRESIDING PRIEST
FRGRICORIS@GMAIL.COM

229 POWELL LANE · UPPER DARBY, PA 19082
TELEPHONE: 610.352.7212

11 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ · FEBRUARY 2018

ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩΣ (ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ) · MEATFARE SUNDAY (THE LAST JUDGEMENT)
ΑΓΙΟΥ ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΟΣ ΒΛΑΣΙΟΥ · HIEROMARTYR VLASIOS (BLAISE)

VISITORS: Thank you for joining us. Please note that only Orthodox Christians in good standing may receive Holy Communion. Non-Orthodox Christians may receive *antidoron* (blessed bread) after liturgy. Please join us for coffee afterwards.

MEMORIAL SERVICES · ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ
Φωτεινή Βλανίδου · Fotini Vlanidis (1 έτος)
Στυλιανός Χαραλάμπου · Stylianos Haralambou (2 έτη)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟΝ · SATURDAY OF SOULS

Σάββατον, 17 Φεβρουαρίου Ὅρθρος 8.45 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Saturday, 17 February Orthros 8.45 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

ΤΗΣ ΤΥΠΙΝΗΣ · CHEESEFARE SUNDAY

Κυριακή, 18 Φεβρουαρίου Ὅρθρος 8.45 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Sunday, 18 February Orthros 8.45 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

AT THE ENTRANCE OF THE GOSPEL WE SING

ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ, ΗΧΟΣ Γ΄

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια,
ἀγαλλιάσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε
κράτος, ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος,
ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον,
πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο, ἐκ
κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ
παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

ΤΟΥ ΝΑΟΥ, ΗΧΟΣ Γ΄

Μέγαν εὗρατο ἐν τοῖς κινδύνοις σὲ
ὑπέρμαχον ἢ οἰκουμένη, Ἀθλοφόρε,
τὰ ἔθνη τροπούμενον. Ὡς οὖν
Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν, ἐν τῷ
σταδίῳ θαρρύνας τὸν Νέστορα,
οὕτως Ἅγιε, Μεγαλομάρτυς
Δημήτριε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἱκέτευε,
δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ ΤΟΥ ΤΡΙΩΔΙΟΥ, ΗΧΟΣ Α΄

Ὅταν ἔλθῃς ὁ Θεός, ἐπὶ γῆς μετὰ
δόξης, καὶ τρέμωσι τὰ σύμπαντα,
ποταμὸς δὲ τοῦ πυρὸς πρὸ τοῦ
Βήματος ἔλκη, καὶ βίβλοι
ἀνοίγωνται, καὶ τὰ κρυπτὰ
δημοσιεύωνται, τότε ρῦσαί με, ἐκ τοῦ
πυρὸς τοῦ ἀσβέστου, καὶ ἀξίωσον, ἐκ
δεξιῶν σου μὲ στήναι, Κριτὰ
δικαιότατε.

RESURRECTIONAL, MODE III

Let the heavens sing for joy, and let
everything on earth be glad. For
with His Arm the Lord has worked
power. He trampled death under foot
by means of death; and He became
the firstborn from the dead. From
the maw of Hades He delivered us;
and He granted the world His great
mercy.

FOR OUR PATRON SAINT, MODE III

All the world has you, its mighty
champion, fortifying us in times of
danger, and defeating our foes, O
Victorious One. So, as you humbled
Lyaïos's arrogance by giving courage
to Nestor in the stadium, thus, O
holy Great Martyr Demetrios, to
Christ our God pray fervently,
beseeching Him to grant us His great
mercy.

ΚΟΝΤΑΚΙΟΝ ΤΟΥ ΤΡΙΩΔΙΟΥ, ΜΟΔΕ Ι

When You come down to the earth,
O God, in Your glory, all things will
cower tremulous, and a river of fire
will draw before Your Judgment
Seat; the books shall be opened up,
and public knowledge will things
hidden be. Rescue me, then, I pray,
from unquenchable fire, and count
me worthy to stand at Your right
hand, O You, the most righteous
Judge.

READING FROM THE APOSTLE: 1 CORINTHIANS 8.8–9.2

Προκείμενον· Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε, ψάλατε τῷ βασιλεῖ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχος· Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χειρὰς.
Ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως.

Ἀδελφοί, βρῶμα ἡμᾶς οὐ παρίστησι τῷ Θεῷ· οὔτε γὰρ ἐὰν φάγωμεν περισσεύομεν, οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν ὑστερούμεθα. Βλέπετε δὲ μήπως ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη πρόσκομμα γένηται τοῖς ἀσθενοῦσιν. Ἐὰν γάρ τις ἴδῃ σε, τὸν ἔχοντα γινῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος οἰκοδομηθήσεται εἰς τὸ τὰ εἰδωλόθута ἐσθίειν; Καὶ ἀπολεῖται ὁ ἀσθενῶν ἀδελφὸς ἐπὶ τῇ σῇ γνώσει, δι' ὃν Χριστὸς ἀπέθανεν. Οὕτω δὲ ἁμαρτάνοντες εἰς τοὺς ἀδελφούς καὶ τύπτοντες αὐτῶν τὴν συνείδησιν ἀσθενοῦσαν εἰς Χριστὸν ἁμαρτάνετε. Διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω. Οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος; οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος; οὐχὶ Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν Κύριον ἡμῶν ἑώρακα; οὐ τὸν ἔργον μου ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ; Εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλὰ γε ὑμῖν εἰμὶ· ἡ γὰρ σφραγὶς τῆς ἐμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.

Prokeimenon: Sing praises to God; sing praises; sing praises to our King; sing praises.

Verse: Oh, clap your hands, all you nations. Shout to God with the voice of rejoicing.

Brethren, food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you, a man of knowledge, at table in an idol's temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother's falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

READING FROM THE GOSPEL: LUKE 18.10-14

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅταν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἅγιοι ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ· καὶ συναχθήσεται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων, καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ· δεῦτε, οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· ἐπείνασα γὰρ καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα καὶ ἐποτίσατέ με, ξένος ἦμην καὶ

συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ περιεβάλετέ με, ἡσθένησα καὶ ἐπεσκέψασθέ με, ἐν φυλακῇ ἤμην καὶ ἦλθετε πρὸς με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν, ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν, ἢ γυμνὸν καὶ περιεβάλομεν; πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ καὶ ἦλθομεν πρὸς σε; καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων· πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ· ἐπείνασα γὰρ καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν, ἐδίψησα καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με, ξένος ἤμην καὶ οὐ συνηγάγετέ με, γυμνὸς καὶ οὐ περιεβάλετέ με, ἀσθενὴς καὶ ἐν φυλακῇ καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ καὶ αὐτοὶ λέγοντες· κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα ἢ διψῶντα ἢ ξένον ἢ γυμνὸν ἢ ἀσθενῆ ἢ ἐν φυλακῇ καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι; τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς λέγων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

The Lord said, "When the Son of man comes in his glory and all the holy angels with him, then he will sit on his glorious throne. Before him will be gathered all the nations, and he will separate them one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, and he will place the sheep at his right hand, but the goats at the left. Then the king will say to those at his right hand, 'Come, O blessed of my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you welcomed me, I was naked and you clothed me, I was sick and you visited me, I was in prison and you came to me.' Then the righteous will answer him, 'Lord, when did we see you hungry and feed you, or thirsty and give you drink? And when did we see you a stranger and welcome you, or naked and clothe you? And when did we see you sick or in prison and visit you?' And the King will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it to one of the least of these my brethren, you did it to me.' Then he will say to those at his left hand, 'Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels; for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me no drink, I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not clothe me, sick and in prison and you did not visit me.' Then they also will answer, 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to you?' Then he will answer them, 'Truly, I say to you, as you did it not to one of the least of these, you did it not to me.' And they will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."



Pandora's Hearts of Hope

Pandora Chapter #332
Daughters Of Penelope

Annual Valentine's Dinner Bid - N - Buy

Thursday, February 15th, 2018 at 6:00pm

Snow Date: Thursday, February 22, 2018 at 6:00pm

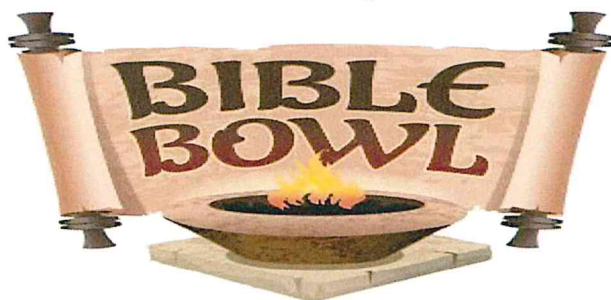
DONATION: \$25.00

St. Demetrios Church, Upper Darby, PA
229 Powell Lane, Upper Darby, PA 19082 (610) 352-7212

**PROCEEDS BENEFIT ANNUAL
SCHOLARSHIP FUND AND...**



Annual Delaware Valley Youth Commission



Saturday March 10, 2018

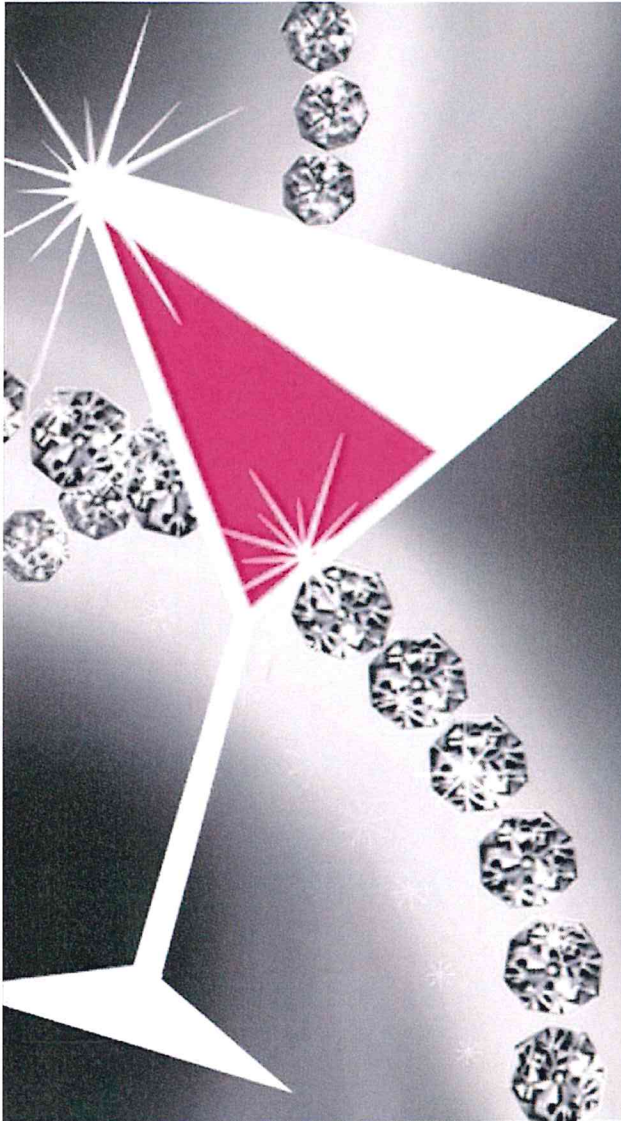
hosted by St. Demetrios Greek Orthodox Church - Hope & Joy
229 Powell Lane, Upper Darby, PA 19082
(in small hall, entrance & parking in back lot)

9:00am – Prayer Service in church - all must attend
9:30am - Light breakfast and registration
10:30am – 12:00pm – Crafts and games for Hope students, Bible Bowl for Joy students
12:00pm – 1:00pm – Lunch
1:00pm – 1:30pm – Awards and wrap up

Please RSVP by Monday, March 5th to Kiki Felfelis
(pashaliafelfelis@att.net) or Maria Repousis
(marakirepo@gmail.com)



As a service project, we will be supporting two local family shelters in conjunction with the Community Action Agency of Delaware County. We will collect *baby products* to help the families at the shelters. Please bring any of the following items: *diapers, onesies, pacifiers, wipes, bibs, baby bottles, thermometers, ointments, any other item needed for babies.*



The Philoptochos of St. Demetrios
invites you to a night of

Glitz & Glamour

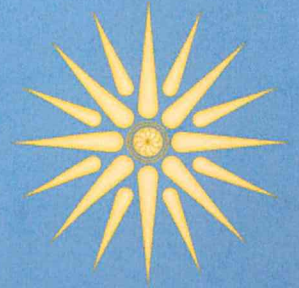
Bid n Buy
2018

Saturday, March 17 at 5:30 pm.
229 Powell Ln, Upper Darby, PA

For Tickets: Magda Tsekaris (610) 547-0204
Nicky Bottos (610) 529-1142



The Federation of Hellenic-American Societies
of Philadelphia and the Greater Delaware Valley



GREEK **Independence Day** **Parade 2018**



Sunday • March 25TH

at the Benjamin Franklin Parkway • Philadelphia
From 16th to Eakins Oval • Formation 1:00 PM • Step off 2:00 PM

For more information contact Stathis Karadonis 856.308.2877 • George Maniatis 484.477.7577
Nick Spiliotis 267.907.5707 • George G. Horiates, Esq. 856.986.8972

*Federation of Hellenic Societies
of Philadelphia
and Greater Delaware Valley
proudly presents*



**Pre-Parade
Dignitaries Dinner**

and presentation of
2018 Eleftheria Award to

GEORGE BURLOTOS

\$60 per person

Date: March 17, 2018

Time: Cocktails 6 pm • Dinner 7 pm

Adelphia's Restaurant
1750 Clements Bridge Rd
Deptford, NJ 08096

Call 856.986.8972 for more info



***FEDERATION OF HELLENIC AMERICAN SOCIETIES OF PHILADELPHIA
AND GREATER DELAWARE VALLEY***

P.O. Box 34656, Philadelphia, Pennsylvania 19101

**Nikos Spiliotis, President
Stathis Karadonis, Chair Board of Trustees
George Maniatis, Parade Chair**

***GREEK INDEPENDENCE CELEBRATION
PROGRAM OF EVENTS***

SATURDAY, March 17, 2018

- 06:00 P.M.** **Federation Parade Dignitaries and Eleftheria Award Dinner**
Adelphia Restaurant
1750 Clements Bridge Rd, Deptford Township, NJ 08096
Introduction of Dignitaries:
- Grand Marshal Dr. George Ahtaridis MD, and Honorary Marshals.
 - A Tribute In Memory of the late Sotirios Maniatis, Honorary Past President of our Federation
 - Presentation of Eleftheria Award to Mr. George Burlotos for his lifetime contributions to Hellenism in the Delaware Valley

FRIDAY, March 23, 2018

- 02:00 P.M.** **Opening Ceremonies and Raising of the Greek Flag in Mayor's Reception Room at Philadelphia City Hall**

SATURDAY, March 24, 2018

- 07:00 P.M.** **Great Vespers Service of Evangelismos of Theotokos Feast Day**
Presided by His Eminence Metropolitan Evangelos of New Jersey
Evangelismos of Theotokos Greek Orthodox Church, Philadelphia
6501 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19149

SUNDAY, March 25, 2018

- 09:30 A.M.** **Hierarchical Divine Liturgy and Official Great Doxology**
Presided by His Eminence, Metropolitan Evangelos of New Jersey
Annunciation Greek Orthodox Church, Elkins Park
7921 Old York Road, Elkins Park, PA 19027

12:00 P.M.

Dignitaries' Luncheon at Annunciation Church Hall
Coffee Hour Reception (open to the public)
Hosted by Annunciation Ladies Philoptochos Society 'Nausica'

02:00 P.M.

GREEK INDEPENDENCE DAY PARADE

Formation Time: 1:00 P.M.
Starting Time: 2:00 P.M.
Starting Point: 17th and Parkway
Reviewing Stand: On Parkway prior to Art Museum Drive
(Inclement Weather Number: 856-665-2085)

4:30 P.M.

Reception & Dance Performances
Saint Demetrios Greek Orthodox Church
229 Powell Lane, Upper Darby, Pennsylvania
Hosted by St. Demetrios Greek Orthodox Church



Thank you
for being here.
See you next year!



IONIAN VILLAGE

REGISTRATION OPENS MARCH 1, 2018
12 NOON EST



WWW.IONIANVILLAGE.ORG

